

Në Shtator 2012 u eksportuan 18,878 mln lekë mallra, me rritje 8.6 përqind në krahasim me Gusht 2012 dhe rritje me 11.4 përqind në krahasim me Shtator 2011.

On September 2012 were exported 18,878 mln leke commodities, increasing 8.6 percent compared with August 2012 and increasing 11.4 percent compared with September 2011.

U importuan 46,467 mln lekë mallra me rritje 1.8 përqind në krahasim me Gusht 2012 dhe rritje 2.5 përqind në krahasim me Shtator 2011.

There were imported 46,467 mln leke commodities increasing 1.8 percent compared with August 2012 and increasing 2.5 percent compared with September 2011.

Defiçiti tregtar i këtij muaji është 27,589 mln lekë, duke shënuar një ulje prej 2.4 përqind krahasuar me muajin paraardhës dhe një ulje prej 2.8 përqind krahasuar me Shtator 2011.

This month the trade deficit is 27,589 mln leke signing a decrease of 2.4 percent compared with August 2012 and signing a decrease of 2.8 percent compared with September 2011.

Tregtia me vendet e BE është 63.4 përqind. Partnerët kryesorë tregtarë vazhdojnë të jenë Italia dhe Greqia. Tregtia me Italinë është 34.4 përqind, ndërsa me Greqinë është 7.1 përqind.

Trade with the EU countries is 63.4 percent. The main trade partners remain Italy and Greece. Trade with Italy is 34.4 percent, while with Greece is 7.1 percent.

Disa nga partnerët tanë tregtarë me të cilët eksporti dhe importi është rritur, janë për eksportin, Gjermani, Itali, Kroaci, SHBA, Spanjë, etj, dhe për importin, Austri, Greqi, Itali, Kosovë, Rusi, etj.

Some of the partner countries with which our export and import is increased are: in exports, Germany, Italy, Croatia, USA, Spain, etc and in imports, Austria, Greece, Italy, Kosovo, Russia, etc.

Krahasimi me muajin paraardhës për disa nga grup mallrat tregon që:

The comparison with the previous month of some group commodities shows that:

Eksporti i grupit "Lëkurë dhe artikujt prej tyre" u rrit 2.3 herë, "Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi" u rrit 68.5 përqind, "Tekstile dhe këpucë" u rrit 47.4 përqind, etj. Eksporti i grupit "Minerale, lëndë djegëse, energji elektrike" u ul 15.8 përqind.

Export of group "Leather and leather manufactures" increased 2.3 times, "Machinery, equipment, spare parts" increased 68.5 percent, "Textile and footwear" increased 47.4 percent, etc. Export of group "Minerals, fuels, electricity" decreased 15.8 percent.

Importi i grupit "Lëkurë dhe artikujt prej tyre" u rrit 58 përqind, "Tekstile dhe këpucë" u rrit 36.7 përqind. "Produkte kimike dhe plastike" u rrit 31 përqind, etj. Importi i grupit "Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi" u ul 17.1 përqind, etj.

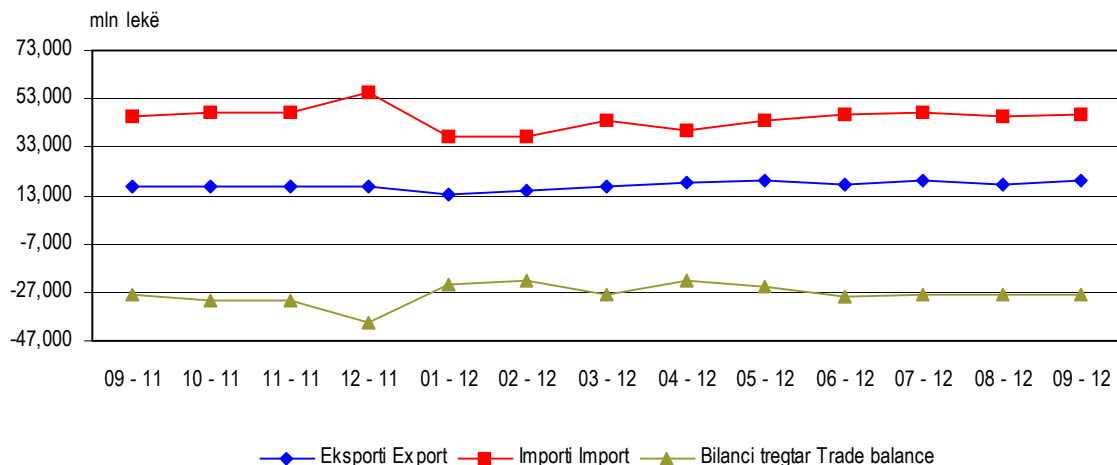
Import of group "Leather and leather manufactures" increased 58 percent, "Textile and footwear" increased 36.7 percent, "Chemical and plastic products" increased 31 percent, etc. Import of group "Machinery, equipment, spare parts" decreased 17.1 percent, etc.

Në Shtator 2012, importi i mallrave me akcizë arriti vlerën 7,675 mln lekë, duke zënë 16.5 përqind ndaj totalit të importit. Krahasuar me Gusht 2012, në Shtator importi i mallrave me akcizë ka patur ulje 22.9 përqind. Peshën më të madhe të këtyre mallrave të importuara, 77.9 përqind, e zënë nënproduktet e naftës.

On September 2012, the import of goods with excise is 7,675 mln leke or 16.5 percent of the total import. During this month, the import of goods with excise decreased 22.9 percent, compared with August 2012. Oil fuel products are the main imported goods, 77.9 percent, in the group of goods with excise.

### Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade



## Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade

mln lekë

	Muajt Months	Eksporti Export	Importi Import	Bilanci tregtar Trade balance	Përqindja e mbulimit Percentage of cover
2000		37,037	157,109	-120,072	23.6
2001		44,096	190,155	-146,059	23.2
2002		47,490	210,368	-162,877	22.6
2003		54,487	225,983	-171,496	24.1
2004		62,121	236,072	-173,951	26.3
2005		65,818	262,191	-196,373	25.1
2006		77,405	299,147	-221,742	25.9
2007		97,171	376,194	-279,023	25.8
2008		112,572	439,894	-327,322	25.6
2009		104,515	428,839	-324,324	24.4
2010		161,548	477,768	-316,220	33.8
2011		196,897	544,004	-347,107	36.2
2011	01 - 11	14,809	35,132	-20,323	42.2
	02 - 11	20,005	37,726	-17,722	53.0
	03 - 11	16,961	42,968	-26,007	39.5
	04 - 11	14,199	45,782	-31,583	31.0
	05 - 11	16,166	46,072	-29,906	35.1
	06 - 11	16,157	46,657	-30,500	34.6
	07 - 11	17,755	47,755	-30,000	37.2
	08 - 11	13,457	46,224	-32,767	29.1
	09 - 11	16,953	45,324	-28,371	37.4
	10 - 11	17,115	47,381	-30,266	36.1
	11 - 11	16,808	47,158	-30,350	35.6
	12 - 11	16,511	55,825	-39,313	29.6
2012	01 - 12	13,464	37,055	-23,591	36.3
	02 - 12	15,190	37,306	-22,116	40.7
	03 - 12	16,760	44,447	-27,687	37.7
	04 - 12	17,995	39,953	-21,958	45.0
	05 - 12	19,347	44,378	-25,031	43.6
	06 - 12	17,702	46,197	-28,495	38.3
	07 - 12	19,571	47,717	-28,146	41.0
	08 - 12	17,388	45,650	-28,262	38.1
	09 - 12	18,878	46,467	-27,589	40.6

## Tregtia e jashtme sipas grup mallrave

Foreign trade by group commodities

mln lekë

	Importi - Import				Eksporti - Export				Total
	09-11	09-12	01÷09-11	01÷09-12	09-11	09-12	01÷09-11	01÷09-12	
<b>Gjithsej</b>	<b>45,324</b>	<b>46,467</b>	<b>393,639</b>	<b>389,170</b>	<b>16,953</b>	<b>18,878</b>	<b>146,463</b>	<b>156,295</b>	
Ushqime, piqe, duhan	8,384	7,958	69,059	69,591	955	1,077	7,900	8,901	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, en.el.	7,410	9,695	71,228	82,273	5,306	7,094	43,071	55,448	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	4,734	6,473	43,098	47,978	192	181	1,459	1,488	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikujt prej tyre	695	719	7,005	6,875	336	285	2,263	2,071	Leather and leather manuf.
Prodhime druri dhe letre	1,729	1,571	15,341	12,980	395	460	3,178	3,465	Wood manufct and art of paper
Tekstile dhe këpucë	4,098	3,983	36,341	34,615	5,677	5,480	49,091	46,685	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	7,115	7,374	64,528	50,627	3,104	3,325	31,632	29,526	Construct. materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	9,972	7,166	75,987	72,066	659	637	5,374	5,647	Machinery, equipm. spare parts
Të tjera	1,188	1,526	11,053	12,164	329	338	2,494	3,064	Others

**Eksporti sipas grup mallrave dhe partnerëve kryesorë, Janar - Shtator 2012**

Export of group commodities and main partners, January - September 2012

mIn lekë

	<b>Itali</b>	<b>Greqi</b>	<b>Gjermani</b>	<b>Turqi</b>	<b>T ë tjera</b>	
	<b>Italy</b>	<b>Greece</b>	<b>Germany</b>	<b>Turkey</b>	<b>Others</b>	
<b>Gjithsej</b>	<b>78,880</b>	<b>7,398</b>	<b>5,542</b>	<b>10,107</b>	<b>54,367</b>	<b>Total</b>
Ushqim, pije duhan	2,836	1,375	785	259	3,647	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	19,926	288	2,310	3,518	29,405	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	428	144	8	101	806	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	1,465	19	3	362	222	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1,974	654	37	10	790	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	40,285	1,859	2,151	43	2,346	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	7,495	2,703	141	5,793	13,394	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	3,226	161	29	10	2,222	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	1,246	195	78	10	1,536	Others

**Importi sipas grup mallrave dhe partnerëve kryesorë, Janar - Shtator 2012**

Import of group commodities and main partners, January - September 2012

mIn lekë

	<b>Itali</b>	<b>Greqi</b>	<b>Gjermani</b>	<b>Turqi</b>	<b>T ë tjera</b>	
	<b>Italy</b>	<b>Greece</b>	<b>Germany</b>	<b>Turkey</b>	<b>Others</b>	
<b>Gjithsej</b>	<b>119,794</b>	<b>38,412</b>	<b>24,067</b>	<b>21,665</b>	<b>185,232</b>	<b>Total</b>
Ushqim, pije duhan	10,675	9,215	2,643	3,164	43,893	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	35,165	6,696	668	374	39,370	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	9,981	4,980	3,643	3,648	25,727	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	5,882	16	1	58	918	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	3,261	2,342	470	1,070	5,837	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	20,660	1,744	1,190	3,969	7,052	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	11,856	9,550	1,005	5,759	22,457	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	19,478	2,851	13,509	2,784	33,443	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	2,836	1,015	938	839	6,536	Others

## Tregtia e jashtme sipas vendeve Foreign trade by countries

mln lekë

	Importi - Import				Eksporti - Export				
	09-11	09-12	01÷09-11	01÷09-12	09-11	09-12	01÷09-11	01÷09-12	
<b>Gjithsej</b>	<b>45,324</b>	<b>46,467</b>	<b>393,639</b>	<b>389,170</b>	<b>16,953</b>	<b>18,878</b>	<b>146,463</b>	<b>156,295</b>	<b>Total</b>
<b>Vendet e BE-së</b>	<b>28,400</b>	<b>27,545</b>	<b>250,998</b>	<b>239,128</b>	<b>12,731</b>	<b>13,873</b>	<b>105,477</b>	<b>118,147</b>	<b>EU countries</b>
Austri	903	921	7,438	4,949	153	202	2,021	1,979	Austria
Britani e Madhe	696	300	4,314	4,178	8	57	139	182	Great Britain
Gjermani	2,900	2,544	20,207	24,067	544	1,760	4,517	5,542	Germany
Greqi	5,112	4,069	42,928	38,412	870	599	7,500	7,398	Greece
Itali	12,780	14,385	118,188	119,794	9,029	8,059	76,570	78,880	Italy
Spanjë	784	956	8,945	8,292	614	2,442	4,909	13,658	Spain
Të tjera të BE-së	5,225	4,370	48,978	39,436	1,513	754	9,820	10,508	Others of EU
Kinë	3,009	2,372	24,781	24,138	479	161	3,991	3,423	China
Kosovë	417	491	3,480	3,619	1,556	2,037	10,242	12,825	Kosovo
Kroaci	248	391	5,028	5,636	26	80	216	326	Croatia
Maqedoni	1,001	1,006	6,510	6,399	499	495	3,034	3,061	Macedonia
Rusi	1,591	2,326	7,903	9,497	-	-	14	18	Russia
SHBA	436	2,314	5,935	8,842	241	238	1,475	793	USA
Turqi	2,549	2,560	20,846	21,665	768	1,315	10,432	10,107	Turkey
Ukrainë	478	475	5,418	3,785	-	-	3	3	Ukraine
Zvicër	1,722	734	9,449	14,125	196	117	5,013	1,566	Switzerland
Të tjera	5,473	6,253	53,291	52,336	457	562	6,565	6,026	Others

### Përkufizime

**Eksportet** janë në përgjithësi mallra të destinuara tek një vënd i tretë, të vendosura nën regjimin doganor ose të përpunimit pasiv ose të rieksportuara pas përpunimit aktiv.

**F.O.B (I lirë në bord):** Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon se çmimi i mallrave përfshin edhe shpenzimet e transportit dhe të dorëzimit tek një port i caktuar i ngarkimit.

**Importet** janë në përgjithësi mallra që vinë nga një vënd i tretë dhe të vendosura direkt ose qëndrojnë në magazina e ruajtjes nën procedurat doganore të lejimit për qarkullim të lirë, për përpunim aktiv ose për përpunim nën kontrollin doganor.

**C.I.F. (Kosto, Sigurim, Transport):** Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin sigurimin dhe transportin deri tek një port i caktuar destinacion.

**Sistem i harmonizuar** është një nomenklaturë mallrash e përdorur për statistikën e tregtisë së jashtme dhe për tarifën doganore.

Sistemi i harmonizuar përfshin rreth 5,000 grupe të veçanta mallrash, të identifikuar sipas një kodi 4 shifror (kreu) ose një kodi 6 shifror (nënkreu) në 21 seksione dhe 96 kapituj.

**Vëndet anëtare të Bashkimit Europian** Belgjikë, Gjermani, Francë, Itali, Luksemburg, Hollandë, Britania e Madhe, Danimarkë, Irlandë, Greqi, Spanjë, Portugali, Austri, Finlandë, Suedi, Qipro, Çeki, Estoni, Hungari, Letoni, Lituani, Maltë, Poloni, Sllovakia, Slloveni.

### Definitions

**Exports** are goods destined to a third country, placed under customs export or outward processing arrangements or re-exported following inward processing.

**F.O.B. (Free on board):** Delivery term, indicating that the price of the goods includes transport and handling costs to an agreed port of loading.

**Imports** are goods arrived from a third country and are directly placed, or are left in warehouse, under customs procedure of release for free circulation, inward processing or processing under customs control.

**C.I.F. (Cost, Insurance, Freight):** Delivery term indicating that the price of the goods includes insurance and freight to an agreed port of destination.

**Harmonized system (HS)** The Harmonized System (HS) is a goods nomenclature used by foreign trade statistics and for customs tariffs.

The HS comprises about 5,000 separate groups of goods, identified by a 4-digit code (heading) or a 6-digit code (subheading) in 21 sections and 96 chapters.

**Member State of European Union** Belgium, Germany, France, Italy, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Denmark, Ireland, Greece, Spain, Portugal, Austria, Finland, Sweden, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia, Slovenia.

### Shpjegimi i simboleve

0	vlerë më e vogël se gjysma e njësisë matëse
-	pa vlerë
+	deri

### Explanation of Symbols

0	value less than half of unit of measure
-	no value
+	up to

INSTITUTI I STATISTIKAVE

Blv. "Zhan D'Ark" Nr.3, Tiranë, Tel: + 355 4 2222411/22233356, Fax: + 355 4 2228300,  
email: botim\_difuzion@instat.gov.al web: www.instat.gov.al